OLYMPUS

Binoculars

EN INSTRUCTIONS
BG ИНСТРУКЦИИ
CS NÁVOD K POUŽITÍ
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
DA BETJENINGSVEJLEDNING
ET JUHISED
ES INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MODE D'EMPLOI
EL ΟΔΗΓΙΕΣ
HR UPUTE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
AR تعليمات
IT ISTRUZIONI

VR884105

1

2

3

4

EN Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

Warning

1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

Names of main parts / How to attach the strap

1. Eyepiece
2. Diopter Adjustment Control
3. Focus Dial
4. Strap Mount

Eye Cup
- For use with glasses, keep the eye cups stored, and extend them for use without glasses.

Adjust the eye interval.
Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure, while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your left eye is in focus.
While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the subject is in focus.

Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.
While looking into the right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control until the same subject is in focus.

Bring the subject into focus.
While looking through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

Care and Storage
Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the eyepieces are stained, wipe it with a cloth, etc., moistened with a commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the unit.
- When the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.

The provisions are shown below.
Terms and conditions
This worldwide warranty must be presented at an Olympus authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty.
This warranty is valid only if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented at the Olympus repair service station. In addition to the one year World Wide Warranty, issued by OLYMPUS CORPORATION in Japan, the European warranty issued by OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, is valid for 25 years from the date of purchase for Binoculars. Please notice that this warranty is in addition to and does not affect the customer's statutory rights.

BG Преди да използвате биноклата, прочетете внимателно това ръководство, за да бъдете сигурни, че го използвате правилно. След като прочетете ръководството, го пребирайте на сигурно място.

Предупреждение
1. Никога не гледайте право към слънцето през биноклите. Можете да изгубите зрението си.
2. Не поставяйте биноклите на място, изложено на пряка слънчева светлина. Това може да предизвика пожар.

1. Наименования на основните елементи / как се сглобява каишката
1. Окуляр
2. Регулиране за корекция на диоптъра
3. Пръстен за фокуса
4. Место за монтиране на каишката

Наочник
- При използване с очила, приберете наочниците, а при използване без очила ги разтеглете.

2. Регулиране на междуочното разстояние.
Свалете капаците, дръжте биноклите с двете ръце и извършете регулирането бавно, както е показано на фигурата, докато гледате през биноклите, докато видното поле изглежда приблизително еднакво за двете очи.

3. Гледайки обекта, регулирайте пръстена за фокус, докато общото изображение, видяно от лявото ви око, бъде в фокус.
Гледайки през левия окуляр (с левото око), въртете пръстена за фокус, докато обектът се фокусира.

4. Направете корекцията на диоптъра на десния окуляр, докато гледате с десното око.
Гледайки през десния окуляр (с десното око), въртете регулатора за корекция, докато същият обект стане на фокус.

5. Фокусирайте обекта.
Докато гледате биноклите с двете очи, въртете пръстена за фокус, докато обектът се фокусира.

Грижи и съхранение
Издухайте прага с въздух под налягане и избършайте внимателно с чиста кърпа. Когато окулярите се оцветят, избършете ги с кърпа или друго подобно, леко навлажнено с почистващо течност за лещи от търговската мрежа. Не използвайте оцеляк, бензин или органични разтворители за почистване на биноклата.
- Когато биноклите не се използват продължително време, съхранявайте ги на добре проветрено място, като избягвайте висока температура и влажност.
- Избягвайте силни удари от блъсване или изпускане.
- Не позволявайте силна при работата с биноклите.
- Когато биноклите се повредят или не работят както трябва, занесете ги в сервиз на Olympus.

Изискванията са посочени по-долу.
Условия и условия
Тази световна гаранция трябва да се представят в упълномощен от Olympus сервизен база, преди да се извърши гаранционен ремонт.
Тази гаранция важи само при представяне на гаранционния сертификат и доказателство за покупка преди сервизната база на Olympus. Освен едногодишната световна гаранция, издадена от OLYMPUS CORPORATION в Япония, европейската гаранция, издадена от OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, е валидна 25 години след датата на покупка за биноклите. Имайте предвид, че тази гаранция е допълнителна и не влияе върху законните права на клиента.

CS Tento návod k obsluze si pozorně přečtěte před použitím dalekohledu, abyste jej mohli správně ovládat. Po přečtení návod bezpečně uložte k dalšímu použití.

Výstraha
1. Dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí.
2. Dalekohled nepřemisťujte na přímém slunci. Může dojít k požáru.

1. Názvy hlavních částí / Způsob upevnění řemínku
1. Okulár
2. Dioptrická korekce
3. Ostřicí kolečko
4. Očka pro řemínek
5. Očnice
- Při používání brýlí očnice zasuňte a rozšiřujte je při dalekohledu bez brýlí.

2. Nastavte vzdálenost očí.
Sejměte kryty a rozložte binokulár oběma rukama pomalým pohybem podle obrázku při pohledu do dalekohledu tak, aby zorné pole bylo v obou očích přibližně stejné.

3. Při pohledu na předmět otáčejte ostřicím kroužkem tak, aby byl obraz sledovaný levým okem ostrý.
Při pohledu do levého okuláru (levým okem) otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude sledovaný předmět ostrý.

4. Při pohledu pravým okem upravte dioptrickou korekci na pravém okuláru.
Při pohledu do pravého okuláru (pravým okem) otáčejte dioptrickou korekcí, dokud nebude objekt předmět ostrý.

5. Zaostřete na předmět.
Při pohledu dalekohledem oběma očima otáčejte zaostřovacím kroužkem, dokud nebude mít předmět vyhovující ostrost.

Ošetřování a skladování
- Prach odstraňte ofukováním a jemně otřete čistým hadříkem. Zneečistěné okuláry otřete hadříkem apod., smočeným komerčně dostupným čistidlem objektů. K čistění dalekohledu nepoužívejte ředidla, benzin ani organická rozpouštědla.
- Pokud dalekohled po delší dobu nepoužíváte, uložte jej na dobře větrané místo, kde nebude vystaven vysoké teplotě ani vlhkosti.
- Nevystavujte dalekohled silným nárazům způsobeným pádem.
- Na dalekohled nepůsobte velkou silou.
- Při poškození nebo špatném fungování ihned přeložte dalekohled do servisního střediska Olympus.

Pravidla jsou uvedena níže.
Podmínky záruky
Tato celosvětová záruka musí být uplatněna v autorizovaném servisním centru Olympus před zahájením jakékoli záruční opravy. Tato záruka je platná pouze tehdy, je-li předložena spolu s Olympus předložený Záruční list a doklad o prodeji výrobku. Vedle jednoleté celosvětové záruky, poskytované OLYMPUS CORPORATION v Japonsku, se poskytuje Evropská záruka, vydaná OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, která platí po dobu 25 let od data prodeje dalekohledu. Tato záruka je přidaná a nemá vliv na zákonná práva zákazníka.

DE Wir empfehlen Ihnen, vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

Warnung
1. Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann Blindheit hervorrufen.
2. Das Fernglas nicht an einen Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

1. Namen der Teile / Anbringen des Trageriemens
1. Okular
2. Dioptrie-Korrektur
3. Schärfe-Einstellung
4. Befestigungsöse für Trageriemen
5. Umklappbare Augenmuschel
- Für Verwendung mit einer Brille die Gummiaugenmuschel ausgestreckt lassen und sie für Verwendung ohne Brille herausziehen.

2. Ausrichtung des Fernglases auf den Augenabstand (Okulareinstellung).
Die Abdeckkappen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt einstellen, während durch das Fernglas gesehen wird, bis das Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

3. Scharfeinstellung für das linke Auge.
Mit dem linken Auge durch das linke Okular sehen und die Schärfe-Einstellungsscheibe drehen, bis eine einwandfreie scharfe Abbildung vorliegt.

4. Scharfeinstellung der Dioptrie-Korrektur am rechten Auge.
Drei jag durch das rechte Auge durch das rechte Okular sehen und den Dioptrie-Korrektur-Ring so einstellen, bis eine scharfe Fernsicht vorliegt.

5. Die Gesamtschärfeeinstellung vornehmen.
Mit beiden Augen durch das Fernglas sehen und mit dem Schärfe-Einstellrad die Gesamtschärfe einstellen.

Pflege und Lagerung
- Auf den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und mit einem sauberen Tuch reinigen. Bei Fingerabdrücken usw. mit einem weichen Tuch, das mit handelsüblichem Linsenreiniger getränkt ist (im Fachhandel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fernglases keinesfalls Verdünnungsmittel, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Fernglas längere Zeit nicht gebraucht, an einem gut belüfteten, kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Fernglas keinen heftigen Erschütterungen aussetzen.
- Das Fernglas nicht zu stark belasten.
- Wenn die Fernglas beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

Bestimmungen sind unten aufgeführt.
Garantiebedingungen
Diese weltweite Garantiekarte muss einer autorisierten Olympus Kundendienst-Anlaufstelle vorgelegt werden, bevor Reparaturarbeiten Garantieansprüche geltend gemacht werden sollen. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn der Olympus Kundendienst-Anlaufstelle die Garantiekarte und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Zusätzlich zu der einjährigen, von den Firma OLYMPUS CORPORATION in Japan ausgestellt wird und für ein Jahr gültig ist, ist die von der Firma OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG ausgestellte Europagarantie für 25 Jahre ab dem Kaufdatum gültig. Bitte beachten Sie, dass diese Garantie eine Ergänzung zu den gesetzlichen Rechten des Kunden darstellt und diese nicht einschränkt.

DA Læs denne vejledning grundigt igennem, inden du begynder at bruge kikkerten, så du lærer at betjene den korrekt. Gem vejledningen et sikkert sted, når du har læst den.

Advarsel
1. Se aldrig direkte ind i solen med kikkerten. Der er fare for at miste synet.
2. Lad ikke med at lægge kikkeren et sted, hvor den kan udsættes for direkte sollys. Der er fare for, at den kan gå i brand.

1. De vigtigste dele betegnelse / Sådan fastgøres remmen
1. Okular
2. Justeringsindstilling
3. Fokusering
4. Øjenrem
5. Okular
- For brug med briller, opbevar okularerne og anvend dem kun til brug uden briller.

2. Indstil øjenafstanden.
Tag dækslerne af, og indstil kikkerten med begge hænder ved langsomt at bevæge dem som vist på billedet. Foretag indstillingen, mens du kigger gennem kikkerten, indtil synsfeltet bliver den samme for begge øjne.

3. Indstil fokusringen, mens du ser på motivet, således at det du ser med venstre øje er i fokus.
Drej fokusskiven, mens du kigger ind i venstre okular (med venstre øje), indtil motivet er i fokus.

4. Indstil dioptriindstillingen på højre okular, mens du kigger med højre øje.
Drej på dioptriindstillingen, mens du kigger ind i højre okular (med højre øje), indtil det samme motiv er i fokus.

5. Fokuser på motivet.
Drej på fokusskiven, mens du ser gennem kikkerten med begge øjne.

Vedligeholdelse og opbevaring
- Fjern alt støv med en blæser, og tør forsigtigt af med en ren klud. Hvis okularerne er pletterede, tørres de af med en klud eller lignende, som er fugtet med et handelsmæssigt rensemiddel til objektiver. Brug ikke fortynder, benzin eller organiske opløsningsmidler til rengøring af kikkerten.
- Hvis kikkerten ikke skal bruges i længere tid, skal den opbevares på et veludluftet sted, hvor den ikke er nærmere ved høje temperatur og fugt.
- Udsæt ikke kikkeren for voldsomme stød, og sørg for, at den ikke falder på gulvet.
- Brug ikke vold, når du anvender kikkerten.
- Aflever kikkeren hos Olympus forhandleren, hvis den er ødelagt eller ikke fungerer.

Bestemmelserne er vist nedenfor.
Vilkår og betingelser
Denne verdensomspændende garanti skal dokumenteres over for servicecenterstedet, som er autoriseret af Olympus til reparation, før der kan foretages nogen form for reparation i henhold til garantibetingelserne.
Denne garanti gælder kun, hvis garantibevist og købsbevist vises på Olympus servicecenterstedet. Ud over den 1-årige verdensomspændende garanti, som gives af OLYMPUS CORPORATION i Japan, gælder den europæiske garanti, som gives af OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, i 25 år fra kikkerterens købsdato. Bemærk, at denne garanti er tilføjet, og den har ingen indflydelse på kundens lovmæssige rettigheder.

ET Õige kasutamise tagamiseks lugege enne oma binokli kasutamist tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit. Pärast kasutusjuhendi läbilugemist pange see kindlasse kohta houle.

Hoiatus
1. Ärge vaadake kunagi binokliga otse päikese suunas. Võite kahjustada nägemist.
2. Ärge asetage binoklit otsese päikesevalguse kätte. Selleni võib tekkida tulekahju.

1. Põhiosade nimed / Kuidas kinnitada rihm
1. Okulaar
2. Diopter reguleerija
3. Fokuserimisnäidik
4. Rihma kinnitusauk
5. Okulaarivihik
- Kasutades prillidega, hoidke okulaarivihikud alles ja pikendage neid, kui kasutate prillidega.

2. Reguleerige okulaarete vahet.
Eemaldage kaitsed ja hoidke binoklit mõlema käega ning reguleerige aeglaselt vastavalt joonisele, vaadates samal ajal läbi binokli, kuni vaatevälji muutub mõlema silma jaoks peaaegu samasugune.

3. Objekti vaadates reguleerige fokuserimiskatet ali, et vasakul silmal näha kujutis oleks fookuses.
Vaadates läbi vasaku okulaari (oma vasakuga silmaga), keerake fokuseerimiskatet, kuni objekt on fookuses.

4. Reguleerige parempoolse okulaari oleval dioptri reguleerijal, vaadates samal ajal oma parema silmaga.
Vaadates läbi parema okulaari (oma parema silmaga), pöörake dioptri reguleerijat, kuni sama objekt on fookuses.

5. Tooge objekt fookusesse.
Vaadates läbi binokli mõlema silmaga, pöörake fokuserimiskatet seni, kuni objekt on optimaalses fookuses.

Hooldamine ja hoidustamine
- Eemaldage tolm puhuriga ning pühkige õrnalt puhta lapiga. Kui okulaarid on plekid, siis pühkige neid lapiga, mis on niisutatud müügilolevas läätsed puhastusvahendiga. Ärge kasutage binokli puhastamiseks vedeldi, bensiini ega orgaanilisi lahustid.
- Kui binokli ei kasutata pikema aja jooksul, siis ärgake ja hoidke seda kuivas, jahedas ja niisuga kõrgest temperatuurse ning niiskust.
- Vältige pöörlemist ja mahakukutamist.
- Ärge rakendage binoklile liigset jõudu.
- Kui binokli ei ole vaja kasutada, siis ärge jätke seda kõige soojas see Olympuse teeninduspunktil.

Need sätted on toodud allpool.
Tingimused ja sätted
Olympuse volitatud teeninduspunktile tuleb enne mis tahes remonditöid esitada ühe teostatavate remonditöödega seotud sätetele. Ainult Olympuse teenindispunktis esitatakse garantiidokument ning ostutšekk. Lisaks ülemaailmsele üheaastasele garantiile, mille on Olympus CORPORATION in mõnemaan yhden vuoden maailmanlaajuisen takuun lisäksi OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG ei ole ostamise päevast 25 aasta jooksul ka kõik Euroopa Liidu riikides kehtivad kaubandusliku iseloomuga kaubad. Sõltuvalt olemasolevast kaubandusliku iseloomu ja tüüpilisest kasutusest (ja hoidlusajast) ja see on ostetud Euroopa Liidu riikides ostetud kaubad ei ole kõik Euroopa Liidu riikides kehtivad kaubandusliku iseloomu ja tüüpilisest kasutusest (ja hoidlusajast) ja see on ostetud Euroopa Liidu riikides ostetud kaubad ei ole kõik

ES Antes de utilizar sus binoculares, lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro.

Advertencia
1. Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su vista. No mire nunca directamente el sol.
2. No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

1. Nombres de las partes principales / Forma de colocar la correa
1. Ocular
2. Control de ajuste de dioptría
3. Disco de enfoque
4. Montaje de correa

Tapa ocular
- Deje las tapas oculares guardadas si lleva gafas, y extiéndalas cuando no las haga.

2. Ajuste de la separación de los ojos
Quite las cubiertas, sujetando los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta obtener un campo de visión aproximadamente igual para ambos ojos.

3. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de tal manera que la imagen vista por el ojo izquierdo sea enfocada.
Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

4. Ajuste el control de dioptrías del ocular derecho mirando con el ojo derecho.
Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el control de ajuste de dioptrías hasta que el sujeto quede enfocado.

5. Enfoque el objeto.
Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

Cuidados y almacenamiento
- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando ensuciemos las manchadas, limpiemos con un paño, etc. humedecido con un limpiador comercial para lentes. Para limpiar los binoculares no utilice disolvente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares durante un tiempo, guárdelos en un lugar bien ventilado, evitando altas temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes por golpes o caídas.
- No los fuerce demasiado al pegarlos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación de Olympus.

Las condiciones se indican a continuación.
Términos y condiciones
Esta garantía mundial debe ser presentada en cualquier centro de servicio de reparación autorizado Olympus, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en el centro de servicio de reparación Olympus. Además de la Garantía Mundial de 1 año, emitida por OLYMPUS CORPORATION en Japón, la garantía europea, emitida por OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, es válida durante 25 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.
Tenga en cuenta que esta garantía es una adición y no afecta los derechos establecidos del cliente.

FI Lue tämä käyttöohje huolella ennen kiikarin käyttöä, jotta osaat käyttää sitä oikein. Säilytä käyttöohje myöhemmän varalta.

Varoitus
1. Ä̈lä koskaan katso kiikarilla suoraan auringkon. Se voi vahingoittaa silmiä.
2. Ä̈lä aseta kiikaria suoraan auringonvalosen. Se saattaa aiheuttaa tulipalon.

1. Pääosien nimet / Hihnan kiinnittäminen
1. Okulaari
2. Diopteri-säätö
3. Tarkennuksen valitsin
4. Hihnan kiinnike
5. Silmäkuppi
- Jos käytät silmälaseja, säilytä silmäkuppeja eritlään. Käytä niitä kun et käytä silmälaseja.

2. Säädä kiikarin puolien keskinäistä etäisyyttä.
Irrota suojat ja pidä kiikarista molemmin käsin siirtämällä osia hitaasti kuvan mukaisesti tavalla. Suorita säätö katsomalla kiikarin läpi, kunnes molempien silmien näkökentät on lähes samanlaiset.

3. Kätnnä tarkennuksen valitsinta samalla kun katsot kohdetta, kunnes vasen silmä näkee selvän kuvan.
Vasemmalla okulaarilla (oman vasen silmä) tarkennuksen valitsimella siirrä kohde on tarkennettu.

4. Säädä okulaari oikealla diopterin säädöllä samalla kun katsot oikeaa okulaarin läpi.
Kätnnä diopterin säädöllä kun katsot oikeaa okulaarin läpi (oikeella silmällä), kunnes sama kohde on tarkennettu.

5. Tarkenna säädä.
Katso kiikarin läpi molemmin silmin ja kätnnä tarkennuksen valitsinta, kunnes kohde on tarkennettu paremm.

Huoltaminen ja säilytys
- Puhalla pölyt pois puhaltimella ja pyyhi tämän jälkeen varovasti puhtaalla liinalla. Sormiljamet olevat okulaarit voidaan puhdistaa liinalla, joka on kosteutettu linsinpuhdistusaineella. Älä käytä tinneriä, bensiinä tai orgaanisia liuottimia kiikarin puhdistamiseen.
- Cuando no utilice los binoculares por un tiempo prolongado, guárdelos en un lugar bien ventilado, a temperatura y humedad
- Vältä voimakasta kolahdusiskuista tai putoamisesta aiheutuvia iskuja
- Älä käsittele liikaa jäin voimakkaan otteen.
- Tuo kiikari Olympuksen asiakaspalvelupisteeseen, jos se on vahingoittuu tai ei toimi kunnolla.

Takuuehdot näkyvät alla.
Takuuehdot
Tämä maailmanlaajuinen takuu on esitettävä Olympuksen valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä ennen takuutöiden mukaisen takuukorjauksen suorittamista.
Tämä takuu on voimassa vain jos takuutodistus ja ostotosite voidaan esittää Olympuksen asiakaspalvelupisteessä. Japanin OLYMPUS CORPORATION:n myöntämän yhden vuoden maailmanlaajuisen takuun lisäksi OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG:n euro-opanaisajuinen takuu on voimassa 25 vuotta kiikarin hankintapäivämäärästä. Tämä lisätakuu ei vaikuta asiakkaan lailliseen oikeuksiin.

HR Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije početka korištenja dalekozora. Nakon što pročitate priručnik spremite ga na sigurno mjesto.

Upozorenje
1. Ne gledajte izravno u sunce kroz dalekozor. Može doći do gubitka vida.
2. Ne postavljajte dalekozor na mjesto koje je izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti. Može doći do požara.

1. Nazivi glavnih dijelova / Kako pričvrstiti traku
1. Okular
2. Kontrola za prilagođavanje refrakcije leće
3. Gumb za izoštravanje
4. Dio za traku
5. Sjenilo okulara
- Pri korištenju s naočalama, okulare ostavite uvučenima i izvucite ih kada ih ne koristite.

2. Prilagodite razmak zjenica.
Skinite poklopce, uhvatite dvogled s dvije ruke i polako ga prilagođavajte, prema prikazu na slici gledajući prilikom kroz dvogled, sve dok se vidna polja na oba oka ne poklope.

3. Gledajte u predmet i prilagodite gumb za fokusiranje tako da slika lijevog oka bude fokusirana.
Dok gledate u lijevi okular (vašim lijevim okom) i okrećite brojčanik fokusa sve dok se predmet ne fokusira.

4. Prilagodite dioptrijsku kontrolu na desnom okularu dok gledate kroz njega desnim okom.
Dok gledate u desni okular (vašim desnim okom) okrećite dioptrijski regulator sve dok isti predmet ne bude fokusiran.

5. Dovedite predmet u fokus.
Dok gledate u oba oka kroz dvogled, okrećite kotačić fokusa sve dok ne dobijete optimalni fokus.

Održavanje i čuvanje
- Uklonite prašinu pomoću puhalice i pažljivo pobrišite čistim krpom. Kada je okular zaprljan, preporučuje se primjena krpom namočenom u dostupne sredstva za čišćenje leća. Za čišćenje dalekozora nemojte koristiti razrjeđivač, benzin ili organska otapala.
- Kada dalekozor nećete koristiti duže vrijeme, ispravno ga spremite na dobro prozračenu mjesto bez visokih temperatura i vlažnosti.
- Izbjegavajte snažne udarce uzrokovane udaranjem ili ispuštanjem dalekozora.
- Ne primjenjujte prekomjernu silu.
- Ako se dalekozor oštetio ili ne radi ispravno, odnesite ga ovlaštenom Olympusovom servisnom centru.

U nastavku su prikazani u nastavku.
Uvjeti i odredbe
Ovo jamstvo koje vrijedi u cijelom svijetu potrebno je predložiti ovlaštenom Olympusovom servisnom centru prije početka popravka, u skladu s uvjetima jamstva.
Ovo je jamstvo valjano samo ako se jamstveni list i dokaz kupnje pokažu u ovlaštenom Olympusovom servisnom centru. Uz jednogodišnje razdoblje World Wide Warranty (Jamstvo širom svijeta), koje izdaje OLYMPUS CORPORATION u Japanu, europsko jamstvo koje izdaje OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG valjano je 25 godina od datuma kupnje dalekozora. Imajte na umu da ovo jamstvo dodatak i da ne utječe na zakonska prava kupca.

AR قبل استخدام المنظار المجهر الثنائي، اقرأ هذا الدليل بعناية لتتأكد من الاستخدام الصحيح. بعد قراءة الدليل، حفظه في مكان آمن.

تحذير
1. لا تنظر مباشرة إلى الشمس بالمنظار المجهر الثنائي الخاصة. قد يؤدي ذلك إلى فقدان البصر.
2. لا تضع المنظار المجهر الثنائي في موقع عرضة لأشعة الشمس المباشرة. قد يتسبب ذلك في نشوب حريق.

1. أسماء الأجزاء الرئيسية / كيفية تركيب الحزام
1. عدسة العين
2. زر ضبط الانكسار
3. قرص التركيز
4. مقبض الحزام
5. مظلة العين
- عند الاستخدام مع نظارة، لا تخرج مظلتي العين، وأخرجهما في حالة الاستخدام بدون نظارة.

2. تعديل المسافة البينية بين العينين
أزل الغطاءين، ثم ضع منظار المجهر الثنائي بكلتا اليدين، وقم بضبطه كما هو موضح بالشكل، لذا انظر خلال المنظار المجهر الثنائي، حتى يصبح مجال الرؤية بكلتا العينين متقاربا.

3. انظر إلى الهدف، ضع قرص ضبط البؤرة حتى تضبط الصورة المرئية بعين اليسرى.
انظر إلى العدسة العينية اليسرى (بعينك اليسرى)، ثم قم بتدوير قرص ضبط البؤرة حتى يصبح الهدف داخل المجال المرئي.

4. قم بضبط التحكم في الانكسار على العدسة العينية اليمنى أثناء النظر بعينك اليمنى.
انظر إلى العدسة العينية اليمنى (بعينك اليمنى)، ثم أدر ضبط التحكم في الانكسار حتى يصبح الهدف داخل المجال المرئي.

5. ضبط البؤرة.
انظر إلى المنظار المجهر الثنائي بكلتا العينين، ثم أدر قرص ضبط البؤرة حتى يصبح الهدف في الهدف بصورة مثالية.

العناية والتخزين
- قم بإزالة الغبار باستخدام المنفاخ، وامسح برفق بقطعة قماش نظيفة. في حالة تلطخ العدسات، امسحها باستخدام قطعة قماش، إلخ، مبللة بمنظف عدسات متوفر بالأسواق. لا تستخدم مخفف، بنزين أو مذيبات عضوية لتنظيف الوحدة.
- في حالة عدم استخدام المنظار المجهر الثنائي لفترة طويلة، قم بتخزينه في مكان جيد التهوية، بعيدا عن الرطوبة والحرارة المرتفعة.
- احرص على تجنب الصدمات الناتجة عن الطرق أو السقوط.
- لا تضغط بقوة على المنظار المجهر الثنائي.
- أحضر المنظار المجهر الثنائي إلى مركز خدمة شركة Olympus عند حدوث تلف أو أعطال.

تتوفر الشروط والأحكام أدناه.
الشروط والأحكام
يجب عرض هذا الضمان الدولي أمام خدمة إصلاح معتمد من Olympus قبل إجراء أي إصلاح في ظل شروط الضمان.
يكون هذا الضمان صالحا فقط عند إحضار شهادة الضمان والدليل أو إثبات الشراء لدى مركز خدمة Olympus. بالإضافة إلى الضمان الدولي لمدة عام واحد الصادر عن OLYMPUS CORPORATION في اليابان، يكون الضمان الأوروبي الصادر عن OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG صالحا لمدة 25 عاما من تاريخ شراء SE & CO.KG المنظار المجهر الثنائي. يرجى ملاحظة أن هذا الضمان يعتبر إضافة إلى الحقوق القانونية للعملاء ولا يؤثر عليها.

IT Prima di usare il binocolo, leggete attentamente questo manuale per poter usare il binocolo nella maniera corretta. Dopo averlo letto il manuale, riponlo in un luogo sicuro.

Avvertenza
1. Se si osserva il sole con il binocolo, c'è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
2. Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendio.

1. Nomi delle parti / Per applicare la cinghia
1. Oculare
2. Controllo di regolazione diottrica
3. Rotella per la messa a fuoco
4. Attacco per la cinghia
5. Paraocchio
- Per l'uso con occhiali: conservare i paraocchi ripiegati ed allungarli per l'uso senza occhiali.

2. Regolare la distanza tra gli occhi.
Rimuovere le copertine di protezione dalle lenti, tenere il binocolo con entrambe le mani e, continuando a guardare attraverso il binocolo, regolare, lentamente, come mostrato in figura, fino a che il campo visivo sia approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

3. Osservando il soggetto, regolare la rotella per la messa a fuoco in modo che l'immagine vista dall'occhio sinistro sia a fuoco.
Guardando nell'oculare sinistro (con l'occhio sinistro), gira la rotella per la messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

4. Regolare il controllo dioptrico sull'oculare destro guardando con l'occhio destro.
Guardando nell'oculare destro (con l'occhio destro), ruotare il controllo di regolazione diottrica fino a che l'immagine del soggetto.

5. Portare il soggetto a fuoco.
Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella per la messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco ottimale del soggetto.

Cura e deposito
- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffiatore, e passare delicatamente con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, passate con un panno, ecc. inumidito con un pulitore per lenti reperibile in commercio. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non usare il binocolo per un periodo prolungato, riponetelo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature elevate e l'umidità.
- Evitare forti impatti causati da urti o cadute del binocolo.
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo ad un centro di assistenza Olympus quando si rende necessario o se subito danni o quando si verificano problemi di funzionamento.

Di seguito sono indicati i termini e le condizioni di seguito.
Termini e condizioni
La presente garanzia è applicabile esclusivamente ad prodotto e non ad altre apparecchiature fotografiche, quali custodia, tracolla e copriobiettivo.
L'esclusiva responsabilità di Olympus in merito alla presente garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. Si escludono qualsiasi responsabilità per perdite o danni di qualsiasi tipo, indiretti o consequenziali, subiti dal cliente in relazione a un difetto del prodotto. Il prodotto è valido al momento presso cui ha effettuato l'acquisto, o altro punto di assistenza autorizzato dal commerciale di OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG secondo quanto indicato sul sito Web http://www.olympus.com. Il presente prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a discrezione dell'Olympus. Per tutte le parti sostituite, il cliente deve presentare il prodotto e il presente certificato di garanzia. Il presente certificato è valido al momento presso cui ha effettuato l'acquisto, o altro punto di assistenza autorizzato dal commerciale di OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG secondo quanto indicato sul sito Web http://www.olympus.com. Durante il periodo di garanzia inter-nazionale, il cliente potrà restituire il prodotto a qualsiasi centro di assistenza Olympus. Notare che i punti di assistenza Olympus non sono in grado di fornire ricambi.
Il cliente sarà responsabile di tutti i costi e i rischi inerenti al trasporto del prodotto da e verso l'indirizzo o al punto di assistenza Olympus.
La presente garanzia non pregiudica quanto indicato di seguito e al cliente verrà richiesto di sostenere le spese di riparazione anche per difetti sorti durante il suddetto periodo di garanzia.
(a) Qualsiasi difetto derivante da un uso improprio (qualsiasi operazione non menzionata in Cura e deposito, o qualsiasi operazione vietata).
(b) Qualsiasi difetto dovuto ad attività di riparazione, modifiche, pulizia o altro uso improprio effettuate da persone Olympus o punti di assistenza Olympus autorizzati.
(c) Qualsiasi difetto o danno dovuto a trasporto, urto, caduta, ecc. successivamente all'acquisto.
(d) Qualsiasi difetto o danno dovuto a incendio, terremoto, alluvione, fulmine, altri disastri naturali e inquinamento ambientale.
(e) Qualsiasi difetto o danno dovuto a trasporto improprio o incauto (per esempio, riporre il prodotto in condizioni di temperatura o umidità elevate, in prossimità di repellenti per insetti come naftalina o prodotti chimici, ecc.).
(f) Qualsiasi difetto dovuto a sabbia, fango, ecc. penetrati all'interno del prodotto.
(g) Quando il presente certificato di garanzia non è stato presentato.
(h) Quando vengono apportate modifiche di qualsiasi natura al certificato di garanzia riguardanti l'anno, il mese e la data di acquisto, il nome del rivenditore, il nome del cliente o il numero di serie.
(i) Quando la data di acquisto non viene presentata assieme al certificato di garanzia.
La presente garanzia è applicabile esclusivamente al prodotto e non ad altre apparecchiature fotografiche, quali custodia, tracolla e copriobiettivo.
L'esclusiva responsabilità di Olympus in merito alla presente garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. Si escludono qualsiasi responsabilità per perdite o danni di qualsiasi tipo, indiretti o consequenziali, subiti dal cliente in relazione a un difetto del prodotto. Il prodotto è valido al momento presso cui ha effettuato l'acquisto, o altro punto di assistenza autorizzato dal commerciale di OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG secondo quanto indicato sul sito Web http://www.olympus.com. Durante il periodo di garanzia inter-nazionale, il cliente potrà restituire il prodotto a qualsiasi centro di assistenza Olympus. Notare che i punti di assistenza Olympus non sono in grado di fornire ricambi.
Il cliente sarà responsabile di tutti i costi e i rischi inerenti al trasporto del prodotto da e verso l'indirizzo o al punto di assistenza Olympus.
La presente garanzia non pregiudica quanto indicato di seguito e al cliente verrà richiesto di sostenere le spese di riparazione anche per difetti sorti durante il suddetto periodo di garanzia.
(a) Qualsiasi difetto derivante da un uso improprio (qualsiasi operazione non menzionata in Cura e deposito, o qualsiasi operazione vietata).
(b) Qualsiasi difetto dovuto ad attività di riparazione, modifiche, pulizia o altro uso improprio effettuate da persone Olympus o punti di assistenza Olympus autorizzati.
(c)

LT Prieš pradėdami naudotis Žiūronais, atidžiai perskaitykite instrukciją, kad naudotumėtės jais teisingai. Perskaitę instrukciją laikykite ją saugioje vietoje.

Įvadinimas

1. Niekuomet nežiūrėkite per Žiūronus tiesiai į saulę. Gallte netekti regėjimo.
2. Neleisykite Žiūronų vietoje, kuria veikia besiginčijai saulės spindulai. Tokiu atveju galėsite gauti gaisrą.
3. **Pagrindinių dalių pavadinimai / Kaip pritvirtinti dirželį**
   1. Okulaas
   2. Dioptrijų reguliatorius
   3. Žiūrono nuotolio reguliavimas Žiedas
   4. Objektyvas
   5. Antgalis
   - Jei žūrėsite su akiniais, antgaliai turi būti ištraukti, kitu atveju jous ištraukite.
4. **Žvejoklės atstumo tarp akių.** Numikite gaubtelius, laikykite Žiūronus abiem rankomis ir, žiūrėdami pro Žiūronus, pamažu juos reguliuokite, kaip pareikalaus, kol galėsite aiškų regėjimo laukas bevek sulups.
5. **Žiūrėdami į objektą, sureguliuokite Žiūrono nuotolio reguliavimo Žiedą taip, kad kraštai jūsų nuotolio vaizdas būtų sufokuosuotas.** Žiūrėdami pro Žiūronus okulara (kerasio akim), sukite Žiūrono nuotolio reguliavimo Žiedą tol, kol sufokuosuotas objektas.
6. **Žiūrėdami dešiniąja akimi, sureguliuokite dioptrijų reguliatorių dešiniąjame okulare.** Žiūrėdami pro okulara dešiniąja akimi (dešiniąja akimi), sukite dioptrijų reguliatorių tol, kol sufokuosuote tą patį objektą.
7. **Sufokuosukite objektą.** Abiem akimis žiūrėdami pro Žiūronus, sukite Žiūrono nuotolio reguliavimo Žiedą tol, kol optimalai sufokuosuote objektą.

Priežiūra ir laikymas

- Padalinkite dulkes ons pūstuvu ir atsargiai nušluostykite švariu skuduriu. Kai dulkės ir nosėmėlis okularai, nušluostykite skuduriu ar pan., sušlapinę pardaužomę pūstuvu lešių valiklio. Okularams valyti nenaudokite skiediklio, benzino ar organinių tirpiklių.
- Jei Žiūronų nenaudojate ilgą laiką, laikykite juos gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo aukštos temperatūros ir drėgnesio.
- Saugokite Žiūronus nuo stiprių smūgių, galimų juos trankiant ar numetant.
- Naudoker Žiūronus nenaudokite per daug jėgos. Žiūronams sugedus ar blogai veikiant, pateikite juos „Olympus" gaminio servisui.

Nuotolumas laisto turinjūmą.

Nuotolumas laisto turinjūmą.

Gamintojo garantija

Šiems „Olympus" Žiūronams galioja „Olympus" autorizėtą remontu un servisu punktą, pirms var veikt jakļauts remontu darbus vai pārbaudi bet kokius taisymo darbus pagal garantijos sąlygas.

Šį garantija galioja tik jei „Olympus" remonto un servisu punktai ir iesniegta Garantijas sertifikāts un nejauši aplieciņš. Papildus viena gada vispasaules garantija, ko ir izsniegusi „OLYMPUS CORPORATION", Japonja, 25 metus mus žiūrėjimo gaisro galėja Europos garantija, kurią suteikia „OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG". Atkreipkite dėmesį, kad ši garantija yra paštinėmis ir neįtakoja jokiomis nuostatomis teisėtum un tai neiekļauta.

LV Vaor het gebruik van deze verrekijker dient deze handleiding aandachtig doorgelezen te worden om een juist gebruik te waarborgen. Na het lezen dient u de handleiding op een veilige plaats te bewaren.

Waarschuwing

1. Kijk nooit direct in de zon met een verrekijker. Dit kan geschiktheves verrozzaken.
2. Leg de verrekijker niet op plaatsen die blootgesteld zijn aan direct zonlicht. Als dit gebeurt, kan er brand ontstaan.

1. Namen van hoofdonderdelen / Hoe bevestig u de riem

1. Ocular
2. Dioptrienregelaar
3. Scherpstelknop
4. Bevestiging camerariem
5. Oogkapje
   - Gebruik de oogkapjes omlaag als u een bril draagt, en draai ze naar buiten als u geen bril draagt.

2. Pas de afstand tussen de oculairs aan.

Verwijder de doppen en pas de verrekijker met beide handen aan door deze langzaam te bewegen, zoals weergegeven op de afbeelding. Voor de aanpassing kl lerwij u door de verrekijker kijkt, totdat beide ogen praktisch het zetfde beeldveld zien.

3. Kijk naar het object en stel de scherpstelring in zodat uw linkeroog een scherp beeld ziet.

Terwijl u naar het object kijkt met het linker oculair (met uw linkerogen), draai aan de scherpstelring totdat u het gewenste object scherp ziet.

4. Stel de dioptrieregelaar met het rechter oculair in terwijl u met uw rechterog kijkt.

Draai aan de dioptrieregelaar terwijl u (met uw rechterog) door het rechter oculair kijkt, tot hetzelfde object scherpgesteld is.

5. Stel het object scherp.

Draai, terwijl u met beide ogen door de verrekijker kijkt, aan de scherpstelring tot het object optimaal schergesteld is.

Onderhoud en opslag

- Verwijder eventueel stof met een blaasknaagte en wrijf voorzichtig met een schone doek schoon. Als er zich vekken op de oculairs bevinden, wrijf ze dan met een doek schoon, enz., bevochtigd met een in de handel verkrijgbaar lensreinigingsmiddel. Gebruik geen verdunningsmiddel, benzine of organische oplosmiddelen om de verrekijker te reinigen.
- Als de verrekijker langere tijd niet wordt gebruikt, berg deze dan op een goed geventileerde plaats op en vermijd hoge temperaturen en vocht.
- Voorkom grote krachtwerking door stoten of laten vallen van de verrekijker.
- Gebruik geen overmatige kracht op de verrekijker.
- Breng uw verrekijker naar de Olympus servicedienst als deze beschadigd of defect is.

De bepalingen zijn hieronder weergegeven. Gebruiksvoorwaarden

Deze wereldgarantie moet bij een door Olympus geautoriseerde reparatieservicedienst worden overgelegd voordat een reparatie onder de garantievoorwaarden kan worden uitgevoerd. Deze garantie is alleen geldig als de garantieverklaring en het aankoopbewijs bij de Olympus reparatieservicedienst worden overgelegd. Bovendien dient de wereldwijde garantie van één jaar, die door OLYMPUS CORPORATION in Japan is verstrekt, geldt de Europese garantie, verstrekt door OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, tot 25 jaar na datum van aankoop van de verrekijker. Neem a u b. in acht dat deze garantie aanvullend is en geen invloed heeft op de wettelijke rechten van de klant.

NO Før du tar i bruk kikkerten bør du lese nøye gjennom denne bruksanvisningen for å sikre korrekt bruk. Oppbevar deretter bruksanvisningen på et sikkert sted.

Advarsel

1. Se aldri direkte på solen med kikkerten. Det kan føre til synstap.
2. Ikke legg kikkerten på steder som er utsatt for direkte sollys. Det kan føre til brann.

1. Navn på deler / Feste stroppen

1. Okular
2. Dioptriregulering
3. Avstandsregulering Ring
4. Stropfeste
5. Øyevipp
   - Skal brukes i kombinasjon med briller. Oppslåtte øyevipper vil gjøre det lettere å se gjennom.

2. Juster øyeavstand.

Fjern dekkene og juster kikkerten langsomt med begge hender som vist på illustrasjonen. Fortsett justeringen mens du ser i kikkerten helt til synsfeltet blir en enkel sirkel.

3. Juster fokuseringen mens du ser på objektet. Bildet du ser med venstre øye burde være i fokus.

Mens du ser inn i venstre okular (med ditt venstre øye), skal du justere fokuseringen til objektet er i fokus.

4. Juster dioptrekontrollen på høyre okular mens du ser med ditt høyre øye.

Mens du ser inn i høyre okular (med ditt høyre øye), roterer dioptrejustereingsknotten til det samme objektet er i fokus.

5. Fokuser på objektet.

Mens du ser gjennom kikkerten med begge øyne, justerer fokuseringen til objektet er i optimal fokus.

Vedlikehold og oppbevaring

- Fjern alt støv med en blåsebørste en vrif forsiktig med en ren klut. Hvis okularene er skmusset kan du tørke dem av med en klut som er fuktet med ingen rengjøringsmiddel. Ikke bruk fortynner, bensin eller organiske løsemidler for å rengjøre kikkerten.
- Hvis kikkerten ikke brukes i lengre perioder skal den oppbevares på et tørt og godt ventilert sted. Unngå høye temperaturer og høy luftfuktighet.
- Ikke utsett kikkerten for sterke støt eller la den falle.
- Ikke bruk makt ved bruk av kikkerten.
- Lever inn kikkerten til en Olympus-servicestasjon dersom den er skadet eller ikke fungerer korrekt.

Bestemmelsene vises nedenfor Generelle betingelser

Denne verdensomspennende garantien må fremvises ved en Olympus-autorisert service-stasjon for reparasjoner kan gjøres under garantibetingelsene.

Garantien er bare gyldig hvis garantisertifikat og kjøpsbevis kan fremvises for Olympus-servicesiasjonen som utfører reparasjonen. I tillegg til garantien på ett år som gjelder i hele verden og som er utstedt av OLYMPUS CORPORATION i Japan, er den europeiske garantien som utstedes av OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG gyldig i 25 år fra kjøpsdatoen for kikkerten. Vær oppmerksom at denne garantien gir deg lovfestede rettigheter.

PL Przed skorzystaniem z lornetki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

Ostrzeżenie

1. W żadnym wypadku nie wolno patrzeć przez lornetkę bezpośrednio na słońce. Grozi to utratą wzroku.
2. Nie wolno kłaść lornetki w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować zapłonienie ognia.

1. Nazwy głównych elementów / Zakładanie paska

1. Okular
2. Układ regulacji dioptrii
3. Pierścień regulacji ostrości
4. Zaczep paska
5. Muszla oczna
   - Aby używać lornetki, miękcz zakłócone okulary, należy zwinąć gumki ku dołowi. Aby zdjąć lornetkę, miękcz zakłócnych okularów, gumki należy rozwinąć.

Wyregulaj rozstaw oczu.

Założyć osłony, złap lornetkę obiema rękami i powoli wyreguluj rozstaw oczu, patrząc przez okulary, aż pole widzenia stanie się jednolitym okręgiem.

3. Patrząc na obiekt, wyregulaj ostrość pokrętłem tak, aby lewe oko widziało ostry obraz. Patrząc na obiekt lewym okularem (lewym okiem), obracaj pokrętło regulacji ostrości, aż obiekt będzie ostry.

4. Wyregulaj dioptrie w prawym okularze, patrząc przez prawe oko.

Patrząc na obiekt prawym okularem (prawym okiem), obracaj pokrętło regulacji dioptrii, aż ten sam obiekt będzie ostry.

5. Wyregulaj ostrość obiektu.

Patrząc przez obie oczy, obracaj pokrętło regulacji ostrości, aż ostrość będzie optymalna.

Konserwacja i przechowywanie

- Usuń cały kurz za pomocą dmuchawy i ostrożnie wytrzyj z ewentualnie osiadłych zanieczyszczeń. W przypadku zaplamienia okularów wytrzyj zwyczajną szmatką lub specjalną szmatką do czyszczenia soczewek dostępną w sprzedaży. Do czyszczenia soczewek nie wolno używać rozpuszczalnika, benzyny lub rozpuszczalnika do związków organicznych.
- Jeśli lornetka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją przechowywać w miejscu z niską temperaturą i wysokiej temperatury oraz dużej wilgotności.
- Nie wolno uderzać ani wstrząsać powłoczkami wskutek uderzenia lub upadku lornetki.
- Nie nacisk na lornetkę zbyt mocno.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania lornetki należy oddać ją do punktu serwisowego Olympus.

Poniżej opisano warunki.

Warunki

1. W przypowiedzeniu naprawy objętej warunkami umowy gwarancyjnej konieczne jest wcześniejsze dostarczenie do autoryzowanego punktu serwisowego Olympus ważnej gwarancji ogólnoświatowej. Niniejsza gwarancja zachowuje ważność tylko w przypadku dostarczenia do punktu serwisowego Olympus karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
2. Niniejsza gwarancja ogólnoświatowa jest udzielona ogólnoświatowa zapewnioną przez firmę OLYMPUS CORPORATION w Japonii gwarancją europejska zapewniona przez spółkę OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG pozostaje ważna przez 25 lat od daty zakupu lornetki. Należy zwrócić uwagę, że jest to gwarancja charakterze uzupełniającym w stosunku do obowiązeń ustawowych klienta i nie ma na nie wpływu.

PT Antes de usar os seus binóculos, leia cuidadosamente este manual para se assegurar do uso correto dos seus binóculos. Depois de ler este manual, guarde-o num local seguro.

Advertência

1. Pode correr perda de visão no caso de usar os binóculos para observar o sol. Nunca olhe directamente para o sol.
2. Não deixe os binóculos num local sujeito a luz directa do sol. Há possibilidades de o aparelho pegar fogo ou não colocar.

1. Nomes das peças principais / Prender o correia

1. Ocular
2. Botão de ajuste de dioptria
3. Selector de foco
4. Suporte para a correia
5. Anel da ocular
   - Para usar os óculos, guarde os anéis das oculares e estenda-os para utilizá-lo sem os óculos.

2. Ajuste a distância entre os oculares.

Retire as tampas, segure o binóculo com ambas as mãos e faça o ajuste lentamente, como mostra a ilustração, olhando através do binóculo até que o campo de visão seja aproximadamente o mesmo para ambos os olhos.

3. Olhando para um objeto, ajuste o disl de foco de maneira que a imagem viista pelo seu olho esquerdo fique nítida.

Olhando pelo ocular esquerda (com seu olho esquerdo), ajuste o disl de foco até que o objeto fique bem focalizado.

4. Ajuste o controlo de dioptria no ocular direita ao olhar para o seu olho direito.

Olhando pela ocular direita (com seu olho direito), gire o controlo de dioptria até que o mesmo sujeito fique em foco.

5. Coloque o sujeito em foco.

Olhando pelos binóculos com os dois olhos, gire o disl de foco até que o sujeito fique totalmente em foco.

Cuidado e armazenamento

- Retire toda a poeira com um assoprador e limpe com um pano limpo. Se as lentes estiverem manchadas, limpe-as com um pano humedecido com um líquido limpador de lentes do tipo disponível no comércio. Não use diluentes, benzina ou solventes orgânicos para limpar os binóculos.
- Quando os binóculos não estiverem a ser usados por um período longo de tempo, guarde-os num local seco e bem ventilado. Evite temperaturas e humidade.
- Evite forte impactos causados por batidas ou quedas dos binóculos.
- Não aplique força excessiva nos binóculos.
- Exemplo que os seus binóculos estiverem danificados ou não estejam a funcionar correctamente, leve-os ao posto de assistência técnica da Olympus.

As cláusulas são abaixo mostradas. Termos da garantia

Esta garantia internacional deve ser apresentada a um posto de assistência autorizado pela Olympus para que qualquer reparação possa ser efectuada sob as condições da garantia.

Esta garantia é válida somente quando se apresentar o Certificado de Garantia e prova de compra ao Centro de Assistência Técnica Autorizado da Olympus. Além da Garantia Internacional de 1 ano, válida em todo o mundo, fornecida por OLYMPUS CORPORATION, Japão, a garantia europeia, emitida pela OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, é válida por 25 anos a partir da data de compra dos binóculos. Note que esta garantia é adicional e não afecta os direitos legais do comprador.

RU Для правильного пользования биноклем необходимо предварительно прочитать настоящую инструкцию. Сохраните прочтенное сохранить его в безопасном месте.

Предупреждение

1. Не смотрите на солнце через бинокль. Это может привести к потере зрения.
2. Не оставляйте бинокль под прямым солнечным светом. Это может привести к пожару.

1. Названия основных частей / Закрепление ремешка

1. Окуляр
2. Регулировка оптической оси
3. Колесо фокусировки
4. Крепление ремешка
5. Наглазник
   - При использовании с очками, перемотайте наглазники к основанию, и выдвиньте их при использовании без очков.

2. Отрегулируйте расстояние между окулярами.

Отрегулируйте расстояние между окулярами, обеими руками и глядя через окуляры, как показано на рисунке, до тех пор, пока поле зрения не станет полностью круглым.

3. Глядя на объект настройте фокусировку, чтобы изображение левым глазом выглядело ясным.

Глядя в левый окуляр (левым глазом), поворачивайте регулятор фокусировки, пока объект не станет резким.

4. Настройте диоптрийную поправку в правом окуляре, глядя в правый глаз.

Глядя в правый окуляр (правым глазом), поворачивайте регулятор диоптрийной настройки, пока тот же самый объект не станет резким.

5. Сфокусируйтесь на объекте.

Глядя в бинокль обоими глазами, поворачивайте регулятор фокусировки, пока объект не станет резким.

Уход и хранение

- Чтобы удалить пыль, воспользуйтесь специальным баллончиком. Затем протрите кусочком чистой ткани. Для удаления пятна с окуляра протрите его кусочком ткани, смоченным в растворе очистки линз. Для чистки бинокля не следует использовать растворитель, бензин или органические растворители.
- Хранить бинокль рекомендуется в хорошо проветриваемом месте. Избегайте высокой температуры и влажности.
- Не рекомендуется подвергать бинокль сильным ударам.
- Не прикладывайте чрезмерные усилия при пользовании биноклем.
- При повреждении бинокля обратитесь в сервисный центр Olympus.

Условия указаны ниже и настоящим уведомляются.

Условия гарантии

Необходимым условием любого технического обслуживания по настоящей гарантии является предварительное действующего по всему миру гарантийного сертификата.

Гарантия действительна только в случае предъявления гарантийного сертификата и кассового чека в авторизованный сервисный центр Olympus. Для предъявления гарантии на 1 год, выданной OLYMPUS CORPORATION из Японии, европейца гарантия OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, действительна в течение 25 лет с даты покупки бинокля. Обратите внимание, что данная гарантия дополнительной и не ограничивает законных прав покупателя.

SK Lás ľubovo bruksanvoinnogen noga inan du bržojar anvinda kikaren sá att du kan anvinda den på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Varning

1. Titta aldrig direkt mot solen genom kikaren. Det kan orsaka nedsatt synförmåga.
2. Lägg inte kikaren på en plats där den utsätts för direkt solljus. Det kan orsaka brand.

1. Namn på delar / Hur du sätter fast remmen

1. Okular
2. Dioptrijustering
3. Fokusering Ring
4. Remfäste
5. Ögonmuskla
   - Om du ska använda kikaren med glasögon behöver du vrida ut ögonmuskeln. Om du vill det för användning utan glasögon.

2. Justera avståndet mellan ögonen.

Ta bort skydden och justera kikaren med båda händerna genom att röra på kikaren långsamt på det sätt som bilden visar. Tills i kikaren under bden ser du en enkel cirkel.

3. Medtem ko gledate predmet, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler slika, ki je vidite z levim očesom, ni izostrena.

Ko gledate s levi okular (z levim očesom), vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni izostren.

4. Prilagodite dioptrični obroč na desnem okularju, medtem ko gledate z desnim očesom.

Ko gledate v desni okular (z desnim očesom), vrtite dioptrični nastavni obroč, dokler isti predmet ni izostren.

5. Predmet izostrite.

Medtem ko z obema očesoma gledate skozi dalnogled, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni optimalno izostren.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Z izpihovalnikom odstranite prah in naprav nežno obrišite s čistim kos. Ko se na okularjih madeži, jih obrišite s kos jod., navlaženo s konvencionalno tekočino za čiščenje leč. Za čiščenje dalnogledov uporabljajte razredčila, bencina ali organskih topil.
- Ak dalnogled dlje časa ne uporabljate, ga shranite v dobro vetrane mesto, kje nebode vystavený priamym slnečným lúčom.
- Nevystavujte dalekohľad silným nárazom a nemechejte ho spadnúť.
- Na dalekohľad nepoložte veľkou silou.
- Pri poškodení alebo chybnej funkcii odovzdajte dalekohľad do servisného strediska Olympus.

Prevádzka sú uvedené nižšie. Podmienky záruky

Táto celoveková záruka musí byť vyplnená a predložená servisnom centre Olympus pred akoukoľvek záručnej opravy. Táto záruka platí iba v prípade, že bol servisnému centru Olympus predložené predajcom vydanej Medzinárodnej záručnej list (European and worldwide warranty) a dokad o predaji výrobku. Okrem jednoročné celosvetové záruky World Wide Warranty, poskytovanej OLYMPUS CORPORATION v Japonsku, sa poskytuje Európska záruka, vydaná OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, ktorá platí počas 25 rokov od dátumu predaja dalekohľadu.

Táto záruka je prídavná a nemá vplyv na zákonné práva zákazníka.

TR Bu dürbini kullanmadan önce doğru kullanılmasını sağlamak amacıyla bu kılavuzu dikkatle okuyun. Kılavuzu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

Uyarı

1. Dürbinle, asla doğrudan güneşe bakmayın. Görme kayıbı oluşabilir.
2. Dürbini, doğrudan güneş ışığı alan yerlerde bırakmayın. Bunu yapmak yangına yol açabilir.

1. Ana parçaların isimleri / Kayışın takılması

1. Okular
2. Diyoptri Ayar Kontrolü
3. Netlik Ayarı
4. Kayış Yeri
5. Göz Lastiği
   - Gözlüklü kullanım için göz kapaklarını sabit tutun. Gözlüksüz kullanım için kapakları geriyelim tutun.

2. Göz arakişim ayarlayın.

Gözlerinizi kullanarak dürbinin her iki elinizle tutun ve dürbündeki bakanlerin görüş alanı her iki göz için de yaklaşık aynı olunciya kadar resimde gösterilen şekilde dürbünü yavaşça hareket ettirerek ayarlayın.

3. Nesneye bakarak, gözünü sol gözünüzde net olarak görünecek şekilde netlik ayarını çevirin.

Sol okülerden bakarken (sol gözünüzde), nesne netleninceye dek çevirme kolunu ile netlik ayarı.

4. Sağ gözünüz ile bakarken sağ okülerdeki dioptri kontrol düğmesini ayarlayın.

Sağ okülerden bakarken (sağ gözünüzde), aynı nesne netleninceye dek dioptri ayar kontrolünü çevirin.

5. Nesneyi netleştirin.

Her iki gözle dürbinden bakarken, nesnenin optimum netlik sağlanıncaya kadar netlik ayarını çevirin.

Bakım ve Saklama

- Toziari bir üfleyici üfleyin ve temiz bir bez ile hafifçe silin. Okülerlerde leke varsa, okülerleri, ziyaretden sahn alabileceğiniz lens temizleyici maddesi ile hafifçe silelim. Bu ürün, ticaretten temin edilebilir. Dürbüne inceltici, için tiner, benzin veya organik çözücüler kullanmayın.
- Dürbün uzun süre kullanmadan bir yerde muhafaza ederseniz, bunu iyi havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. Yüksek sıcaklık ve nemden korunarak saklayın.
- Çarpma veya düşürülmesi durumundan dürbünüzü kaynaklanacak güçlü darbelerden kaçının.
- Dürbünü aşırı kuvvetle kullanmayın.
- Hasar veya arıza durumunda dürbününüzü Olympus servis merkezine gönderin.

Şartlar ve koşullar aşağıda gösterilmiştir. Şartlar ve koşullar

Garanti kapsamındaki herhangi bir onarım yapılmadan önce Olympus yetkili servis merkezine dünya genelinde geçerli garantinin gösterilmesi gerekiktir.

Bu garanti sadece Garanti Belgesi ve satın alma kanıtı Olympus servis merkezine sunulduğu takdirde geçerlidir. OLYMPUS CORPORATION tarafından Japonya'da verilen bir yıl Dünya Çapında Garanti'ye ek olarak, OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG tarafından verilen Avrupa garantisi satın alma tarihinden itibaren 25 yıl boyunca, Olympus servis merkezi bir ekte ve tüketicinin kanunî haklarını etkilemez.

UK Перш ніж користуватися біноклем, уважно ознайомтеся із цим посібником. Після цього зберігайте його в надійному місці.

Попередження

1. Ніколи не дивіться на сонце через бінокль. Це може призвести до втрати зору.
2. Не залишайте бінокль під прямим сонячним промінням. Це може призвести до пожежі.

1. Основні компоненти / Прикріплення ремінця

1. Окуляр
2. Коліщатко регулювання оптичної осі
3. Диск фокусування
4. Кріплення для ремінця
5. Наочник
   - При використанні з окулярами зберігайте наочники у положенні, зручному для їх використання без окулярів.

2. Настройка відстані між зіницями.

Зняти кришки й настроїти бінокль, тримаючи його обидвома руками і повільно обертаючи коліщатко, як показано на рисунку. Дивіться крізь бінокль і регулюйте відстань, доки поле огляду не стане чітким і одним колом.

3. Дивлячи на об'єкт і обертайте диск фокусування, доки чітко не побачите потрібний об'єкт лівим оком.

Дивлячись крізь лівий окуляр (лівим оком) і обертаючи диск фокусування, доки не побачите потрібний об'єкт.

4. Регулювання оптичної осі лівим окуляром.

Дивлячись в правий окуляр (правим оком) і обертайте коліщатко регулювання оптичної осі, доки об'єкт не стане рівним.

5. Наведення рідкості на об'єкт.

Дивлячись обидвома очима крізь бінокль і обертайте диск фокусування, доки об'єкт не стане рівним.

Догляд і обертання

- Для усунення пилу з бінокля використовуйте грушу. Обережно протріть бінокль м'якою тканиною. Якщо окуляри забруднені, для їх чищення, можна скористатися спеціальною рідиною, що можна придбати у спеціалізованих магазинах. Для чищення бінокля не використовуйте бензин і розчинники.
- Якщо ви не використовуєте протягом тривалого часу, зберігайте його в добре провітрюваному місці, захищаючи від впливу високих температур і високої вологості.
- Не допускайте ударів по біноклю.
- Не прикладайте надмірних зусиль на виробі.
- Якщо бінокль пошкоджено, або неправильний, віднесіть пошкоджений бінокль до центру обслуговування Olympus.

Положення викладені нижче. Стандартні умови

Для виконання ремонту за гарантією авторизованому центру обслуговування необхідно надати документи, які підтверджують наявність гарантії.

Гарантія дійсна тільки за умови надання сервісному центру Olympus гарантійного талона та товарного чека. Крім 1-річної гарантії, виданої OLYMPUS CORPORATION, Японія, на окуляри OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG із двома гарантіями, що дорівнюють 25 роках, європейська гарантія, надана OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, дійсна протягом 25 років з дати придбання бінокля. Зауважте, що це додаткова гарантія, яка не впливає на законні права покупця.

SL Pred uporabo daljnogleda začnite pravilno ravnalo, da zagotovite pravilno uporabo. Ko prebirate navodila, jih shranite na varno mesto.

Opozorilo

1. Z daljnogledom nikoli ne glejte neposredno v sonce. Tako lahko izgubite vid.
2. Daljnogleda na počitnice na mestu, ki je neposredno izpostavljeno soncu. Tako lahko povzročite požar.

1. Imena glavnih delov / Namestitev pašča

1. Okular
2. Gumb za prilagajanje dioptrije
3. Gumb za izostritev
4. Nastavek za pašček
5. Očesna nastavka
   - Ko boste uporabljali očala, odstranite očesna nastavka. Ko boste uporabljali očala, nastavka izvlecite.

2. Prilagodite razmak za oči.

Odstranite pokrovčka, daljnogled držite z obema rokama in medtem ko gledate skozi daljnogled počasi prilagodite razmak, kot je prikazano na sliki, dokler vidno polje ne postane za oba okesi enako.

3. Medtem ko gledate predmet, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler slika, ki jo vidite z levim očesom, ni izostrena.

Ko gledate s levi okular (z levim očesom), vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni izostren.

4. Prilagodite dioptrični obroč na desnem okularju, medtem ko gledate z desnim očesom.

Ko gledate v desni okular (z desnim očesom), vrtite dioptrični nastavni obroč, dokler isti predmet ni izostren.

5. Predmet izostrite.

Medtem ko z obema očesoma gledate skozi daljnogled, vrtite kolesce za nastavitev ostrine, dokler predmet ni optimalno izostren.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Z izpihovalnikom odstranite prah in naprav nežno obrišite s čistim kos. Ko se na okularjih madeži, jih obrišite s kos jod., navlaženo s konvencionalno tekočino za čiščenje leč. Za čiščenje daljnogledov uporabljajte razredila, bencina ali organskih topil.
- Ak daljnogled dlje časa ne uporabljate, ga shranite v dobro vetrane mesto, kje nebode vystavený priamym slnečným lúčom.
- Nevystavujte dalekohľad silným nárazom a nemechejte ho spadnúť.
- Na dalekohľad nepoložte veľkou silou.
- Pri poškodení alebo chybnej funkcii odovzdajte dalekohľad do servisného strediska Olympus.

Prevádzka sú uvedené nižšie. Podmienky záruky

Táto celoveková záruka musí byť vyplnená a predložená servisnom centre Olympus pred akoukoľvek záručnej opravy. Táto záruka platí iba v prípade, že bol servisnému centru Olympus predložené predajcom vydanej Medzinárodnej záručnej list (European and worldwide warranty) a dokad o predaji výrobku. Okrem jednoročné celosvetové záruky World Wide Warranty, poskytovanej OLYMPUS CORPORATION v Japonsku, sa poskytuje Európska záruka, vydaná OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, ktorá platí počas 25 rokov od dátumu predaja dalekohľadu.

Táto záruka je prídavná a nemá vplyv na zákonné práva zákazníka.

SK Tento návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred použitím dalekohľadu, aby ste ho mohli správne používať. Potom návod bezpečne uložte pre ďalšie použitie.

Výstraha

1. Dalekohľadom sa nikdy nedívajte priamo do slnka. Môže dôjsť k oslepnutiu.
2. Dalekohľad nenechávajte na priamom slnku. Môže dôjsť k požiaru.

1. Názvy hlavných častí / Spôsob upevnenia remienka

1. Okulár
2. Dioptrická korekcia
3. Ostrenie Kolesko
4. Oblá pre remienok
5. Očnica
   - Pri používaní okuliarov si očnice odložte a pri používaní bez okuliarov ich kapačkan geriqlejtin. Sunte.

2. Upravte vzdialenosť očí.

Odstráňte kryty, držte dalekohľad obomaa rukami a pomaly nastavte tak, ako vidíte na obrázku (približne pozerate cez dalekohľad), až kým zorné pole nebude pozdĺžne rovnaké pre oba oči.

3. Pozerajúc na ten objekt nastavte zaostrenie, aby ten obraz, ktorý vidíte ľavým okom, zaostrený.

Počas pozerania sa do ľavého okulára (ľavým okom) otáčajte kolesko zaostrovania, až kým sa objekt nezaostrí.

4. Nastavte korekciu dioptrií na pravom okulári počas pozerania pravým okom.

Počas pozerania sa do pravého okulára (pravým okom) nastavte korekciu dioptrií, až kým sa ten isti objekt nezaostrí.

5. Zaostrenie objektu.

Počas pozerania cez dalekohľad oboma očami otáčajte kolesko zaostrovania, až kým objekt nie je optimálnemu zaostreniu objektu.

Údržba a skladovanie

- Prach odstráňte otláčaním a jemne utrite čistou handričkou. Ak okuliare zašpinia nečistoty, utrite ich jemnou handričkou s pod., namočenou komerčne dostupným čistiacim prostriedkom na šošovky. Na čistenie dalekohľadu nepoužívajte riedidlá, benzín ani organické rozpúšťadlá.
- Ak dalekohľad dlhšie nepoužívate, uložte ho na dobre vetranom mieste, kde nebude vystavený vysokým teplotám ani vlhkosti.
- Nevystavujte dalekohľad silným nárazom a nemechajte ho spadnúť.
- Na dalekohľad nepoložte veľkou silou.
- Pri poškodení alebo chybnej funkcii odovzdajte dalekohľad do servisného strediska Olympus.

Podmienky záruky

Táto celoveková záruka musí byť vyplnená a predložená servisnom centre Olympus pred akoukoľvek záručnej opravy. Táto záruka platí iba v prípade, že bol servisnému centru Olympus predložené predajcom vydanej Medzinárodnej záručnej list (European and worldwide warranty) a dokad o predaji výrobku. Okrem jednoročné celosvetové záruky World Wide Warranty, poskytovanej OLYMPUS CORPORATION v Japonsku, sa poskytuje Európska záruka, vydaná OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, ktorá platí počas 25 rokov od dátumu predaja dalekohľadu.

Táto záruka je prídavná a nemá vplyv na zákonné práva zákazníka.

TR Bu dürbini kullanmadan önce doğru kullanılmasını sağlamak amacıyla bu kılavuzu dikkatle okuyun. Kılavuzu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

Uyarı

1. Dürbünle, asla doğrudan güneşe bakmayın. Görme kayıbı oluşabilir.
2. Dürbünü, doğrudan güneş ışığı alan yerlerde bırakmayın. Bunu yapmak yangına yol açabilir.

1. Ana parçaların isimleri / Kayışın takılması

1. Okular
2. Diyoptri Ayar Kontrolü
3. Netlik Ayarı
4. Kayış Yeri
5. Göz Lastiği
   - Gözlüklü kullanım için göz kapaklarını sabit tutun. Gözlüksüz kullanım için kapakları geriyelim tutun.

2. Göz arakişim ayarlayın.

Gözlerinizi kullanarak dürbinin her iki elinizle tutun ve dürbündeki bakanlerin görüş alanı her iki göz için de yaklaşık aynı olunciya kadar resimde gösterilen şekilde dürbünü yavaşça hareket ettirerek ayarlayın.

3. Nesneye bakarak, gözünü sol gözünüzde net olarak görünecek şekilde netlik ayarını çevirin.

Sol okülerden bakarken (sol gözünüzde), nesne netleninceye dek çevirme kolunu ile netlik ayarı.

4. Sağ gözünüz ile bakarken sağ okülerdeki dioptri kontrol düğmesini ayarlayın.

Sağ okülerden bakarken (sağ gözünüzde), aynı nesne netleninceye dek dioptri ayar kontrolünü çevirin.

5. Nesneyi netleştirin.

Her iki gözle dürbinden bakarken, nesnenin optimum netlik sağlanıncaya kadar netlik ayarını çevirin.

Bakım ve Saklama

- Toziari bir üfleyici üfleyin ve temiz bir bez ile hafifçe silin. Okülerlerde leke varsa, okülerleri, ziyaretden sahn alabileceğiniz lens temizleyici maddesi ile hafifçe silelim. Bu ürün, ticaretten temin edilebilir. Dürbüne inceltici, için tiner, benzin veya organik çözücüler kullanmayın.
- Dürbün uzun süre kullanmadan bir yerde muhafaza ederseniz, bunu iyi havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. Yüksek sıcaklık ve nemden korunarak saklayın.
- Çarpma veya düşürülmesi durumundan dürbünüzün kullanılmasına güçlü darbelerden kaçının.
- Dürbünü aşırı kuvvetle kullanmayın.
- Hasar veya arıza durumunda dürbününüzü Olympus servis merkezine gönderin.

Şartlar ve koşullar aşağıda gösterilmiştir. Şartlar ve koşullar

Garanti kapsamındaki herhangi bir onarım yapılmadan önce Olympus yetkili servis merkezine dünya genelinde geçerli garantinin gösterilmesi gerekiktir.

Bu garanti sadece Garanti Belgesi ve satın alma kanıtı Olympus servis merkezine sunulduğu takdirde geçerlidir. OLYMPUS CORPORATION tarafından Japonya'da verilen bir yıl Dünya Çapında Garanti'ye ek olarak, OLYMPUS EUROPA SE & CO.KG, ürün satın alınmasından itibaren 25 yıl boyunca, Olympus servis merkezi bir ekte ve tüketicinin kanunî haklarını etkilemez.